



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTHCERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

и изјава на модел за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија за период помал од 90 дена
/and model declaration for the temporary admission of registered horses into the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days/
и образец на декларација за времено допускане на регистрирани коне в Република Северна Македонија за период по-малък от 90 дни

| Земја /Country/ Държава: | | Ветеринарен сертификат Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia/ Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија | | |
|--|---|---|--|---|
| Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment Част 1: Данни за | I.1. Испраќач /Consignor/ Изпраќач: Име /Name/ Име: Адреса /Address/ Адрес: Тел. /Tel./ Тел. | I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No./ Референтен номер на сертификата | | |
| | I.5. Примач /Consignee/ Получател: Име /Name/ Име: Адреса /Address/ Адрес: Поштенски број /Postal code/ Поштенски код Тел. /Tel./ Тел. | I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority/ Централен компетентен орган: I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority/ Местен компетентен орган: | | |
| | I.7. Земја на потекло /Country of origin/ Държава на производ | I.8. Подрачје на потекло /Region of origin/ Регион на производ | I.9. Земја на дестинација /Country of destination/ Държава на местоназначение | I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination/ Регион на местоназначение |
| | I.11. Место на потекло /Place of origin/ Място на производ Име /Name/ Име: Адреса /Address/ Адрес: | Број на одобрение /Approval number/ Номер на одобрение: | I.12. Место на дестинација /Place of destination/ Местоназначение: Име /Name/ Име: Адреса /Address/ Адрес: Поштенски број /Postal code/ Поштенски код | |
| | I.13. Место на натовар /Place of loading/ Място на товарене: | | I.14. Датум на поаѓање /Date of departure/ Дата на отпътуване: | |
| I.15. Средства за транспорт /Means of transport/ Транспортно средство | <input type="checkbox"/> | I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry VIP in RNM/ ГИП на влизане в РСМ | | |

| | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|---|
| <p>Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Aeroplane/ /Ship/ /Railway wagon/ Самолет Кораб Жп вагон</p> <p>Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle/ /Other</p> <p>Сухопътен транспорт</p> <p>Идентификација: /Identification/ Идентификация:</p> <p>Документ на кој се повикува: /Documentary references/ Документи за справка:</p> | <p>I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES/ № по CITES</p> | | | | | |
| <p>I.18. Опис на животното /Description of animal/ Описание на животното</p> | <p>I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)/ / Код на стоката (код по ХС) 01 01</p> | | | | | |
| <p>I.21.</p> | <p>I.20. Количество /Quantity / Количество</p> <p>I.22. Број на пакувања /Number of packages/ Брой опаковки:</p> | | | | | |
| <p>I.23. Број на пломба/број на контејнерот /Seal/Container No./ Номер на пломбата/ контејнера</p> | <p>I.24.</p> | | | | | |
| <p>I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for:/ Животните са сертифицирани за:</p> | <p>Регистрирани <input type="checkbox"/> коњи /Registered horse/ Регистрирани коне</p> | | | | | |
| <p>I.26.</p> | <p>I.27. За влез или увоз во СМ <input type="checkbox"/> /For import or admission into NM/ За внос или допускане в СМ</p> | | | | | |
| <p>I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities/ Идентификация на стоките</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="165 1104 438 1279"> <p>Вид (Научно име) /Species (Scientific name) Вид (Научно ноименование) Equus caballus</p> </td> <td data-bbox="442 1104 794 1189"> <p>Систем за идентификација /Identification system/ Система за идентификация</p> </td> <td data-bbox="798 1104 1070 1216"> <p>Број за идентификација /Identification number/ Идентификационен номер</p> </td> <td data-bbox="1074 1104 1267 1189"> <p>Возраст /Age/ Възраст</p> </td> <td data-bbox="1270 1104 1495 1189"> <p>Пол /Sex/ Пол</p> </td> </tr> </table> | | <p>Вид (Научно име) /Species (Scientific name) Вид (Научно ноименование) Equus caballus</p> | <p>Систем за идентификација /Identification system/ Система за идентификация</p> | <p>Број за идентификација /Identification number/ Идентификационен номер</p> | <p>Возраст /Age/ Възраст</p> | <p>Пол /Sex/ Пол</p> |
| <p>Вид (Научно име) /Species (Scientific name) Вид (Научно ноименование) Equus caballus</p> | <p>Систем за идентификација /Identification system/ Система за идентификация</p> | <p>Број за идентификација /Identification number/ Идентификационен номер</p> | <p>Возраст /Age/ Възраст</p> | <p>Пол /Sex/ Пол</p> | | |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>за привремен увоз на регистрирани коњи во за период помал од 90 дена /for the temporary admission of registered horses for a period of less than 90 days/ за временно допускане на регистрирани коне в за период по-малък от 90 дни</p> |
| | <p>II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата</p> | <p>II.b. Локален референтен број /Local reference number/ Местен референтен номер</p> |
| <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Дел II: Сертификација / Part II: Certification / Част II: Сертифициране</p> | <p>II. Потврда за здравствената состојба и благосостојбата /Attestation of animal health and welfare/ Атестація за здраве и хуманно отношение към животните</p> | |
| | <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:/ Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че животното, описано в клетка I.28:</p> <ul style="list-style-type: none"> - е регистриран коњ како што е дефинирано во член 2 (ц) од имплементирачката одлука на Комисијата (ЕУ) 659/2018; /is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659; /е регистриран кон, както е определено в член 2, буква в) от Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисията; - беше испитано денес ⁽¹⁾ и беше докажано дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити; /was examined today ⁽¹⁾ and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation; /е прегледан днес ⁽¹⁾ и е установено, че няма клинични признаци на заболявания и очевидни признаци на заразяване с ектопаразити; - не е наменет за колење заради национална програма за ерадикација на инфективни или заразни болести; /is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication; /не е предначинан за клане по национална програма за ликвидирање на инфекциозни или заразни болести; - ги исполнува барањата потврдени во точка II.1 до II.5 на овој сертификат; /meets the requirements attested in points II.1 to II.5 of this certificate; /отговаря на изискванията, удостоверени в точки II.1 до II.5 от настоящия сертификат; - е придружено со потпишана изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставник на сопственикот. /is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner. /се придружава от писмена декларация, подписана от собственика на животното или представител на собственика. <p>II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака /Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch</p> <p>/Удостоверение за трета страна или част от територията на трета страна и изпращач обект</p> <p>II.1.1. Животното се испорачува од.....(внесете име на земја или дел од територијата на земјата), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот.....⁽²⁾ и е назначена во Санитарната група⁽²⁾; /The animal is dispatched from (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code.....⁽²⁾, and is assigned to Sanitary Group⁽²⁾; /Животното е изпратено от.....(посочете име на држава или част от територията на држава), држава или част от територията на држава, която към датата на издаване на този сертификат е с код.....⁽²⁾ и се причислява към Санитарна група.....⁽²⁾;</p> <p>II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, Дурина (Trypanosoma equiperdum), Малеус (Burkholderia mallei), Енцефаломиеелитис кај коњи (за сите видови, вклучувајќи го Венецуелски миеелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњи, везикуларен стоматитис, беснило и антракс; /in the country of dispatch the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax; /в државата на изпращане следните болести подлежат на задължително обявяване: африканска чума по конете, Дурин (Trypanosoma equiperdum), сап (Burkholderia mallei), енцефаломиеелит по конете (от всички видове, включително венецуелски енцефаломиеелит по конете), инфекциозна анемия по конете, везикулозен стоматит, бяс и антракс</p> <p>II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја: /The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country: /Животното се изпраща от држава или част от територията на држава:</p> <p>а) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентната Директивата 2009/156/ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинираните копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака; /which is considered free from African horse sickness in accordance with the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;</p> | |

/което се счита за свободна от африканска чума по конете в съответствие с Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентната Директива 2009/156/ЕО и в която не е имало клинични, серологични (при неваксинирани еднокопитни) или епидемиологични доказателства за африканска чума по конете през периода от 2 години преди датата на изпращане и в която не е имало ваксинации срещу болестта през периода от 12 месеца преди датата на изпращане;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката;
/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

/в която не е имало венецуелски енцефаломиелит по конете през период от 2 години преди датата на изпращане;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

/в която не е имало Дурин в периода от 6 месеца преди датата на изпращане;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

/в която не е наблюдаван сап в периода от 6 месеца преди датата на изпращане;

(3) или [e) во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;]

/either /или /in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

/в която не е възниквал везикулозен стоматит през периода от 6 месеца преди датата на изпращане;]

(3) или [e) во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот на испраќање и примерок од крв земен од животното на....., (внесете го датумот), во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис
/in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus

/в която е възникнал везикулозен стоматит в периода от 6 месеца преди датата на изпращане и е взета крввна проба от животното на , (посочете дата) в рамките на период от 21 дни преди датата на изпращане, изследвана с отрицателен резултат за антитела срещу вирусот на везикулозен стоматит

(3) или [со вирус неутрализационен тест при разрежување на серум од 1:32;]

/either [in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]

/или [с тест за неутрализација на вирусот при серумно разрежување 1 към 32;]

(3) или [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на OIE;]

/or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]

[с ELISA в съответствие със съответната глава от Наръчника за дијагностични тестове и вакцини за сухоземни животни на OIE;]

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за:

/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

/животното не произхожда от стопанство и доколку ми е известно за периодите от време, посочени в точки II.1.4.1. до II.1.4.7 не е било в контакт с животни от животновъдни обекти, които са били обект на забрана поради причините, посочени в точки II.1.4.1. до II.1.4.7. и които са с продължителност:

II.1.4.1. во случај на еквида за кои постои сомнение дека дошле во контакт со дурина,

/in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

/в случај на еднокопитни, за които се подозира, че са заразени с Дурин,

(3) или [6 месеци почнувајќи од датумот на последниот актуелен или можен контакт со животно за кое

/either постои сомневање дека имал контакт со дурина или инфициран со Trypanosoma equiperdum;]

/или [6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum;]

[6 месеца, считано от датата на последниот действителен или възможен контакт с животно, за което се подозира, че е заразено с Дурин или заразено с Trypanosoma equiperdum;]

(3) или [во случај на пастув, додека животното не е кастрирано;]

/or [in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

/или [при жребец, до кастрација на животното;]

(3) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]

/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

/[30 дни след датата на приклучвање на почистувањето и дезинфекцијата на помещенијата, след като са заклани всички животни от възприемчиви видове;]

II.1.4.2. во случај на малеус,

/in the case of glanders,

/при сап,

| | | |
|-----------|-----------------------------------|--|
| | (3) или /either /или | [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои се заболени од болеста или се подложни на позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген <i>Burkholderia mallei</i> или антитела кон тој патоген, биле убиени и уништени;] /[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen <i>Burkholderia mallei</i> or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;] [6 месеца, започващи од деня, в който еднокопитните животни, страдащи от болестта или подложени с положителни резултати на тест за откриване на причинителя на патогена <i>Burkholderia mallei</i> или антитела към този патоген, са били убити и унищожени;] |
| II.1.4.3. | (3) или /or /или | [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се убиени и уништени;] /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;] [30 дни след датата на приклучване на почистването и дезинфекцијата на помещенијата след умъртвјување и унищожаване на всички животни от възприемчиви видове;] во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид, /in the case of equine encephalomyelitis of any type, /в случај на енцефаломиелит по конете от всякакъв вид, (3) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;] /either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;] /или [6 месеца, считано от деня, в който еднокопитните животни, страдащи от болестта, са били заклани;] (3) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите се заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се опоравиле;] /or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;] [6 месеца, започващи от деня, в който еднокопитните животни, заразени с вируса, причиняващ западнонилска треска, източен енцефаломиелит по конете или западен енцефаломиелит по конете, са умрели, изведени от животновъдният обект или напълно възстановени;] (3) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;] [30 дни след датата на приклучване на почистването и дезинфекцијата на помещенијата, след като всички животни от възприемчиви видове са били заклани;] |
| II.1.4.4. | | во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци; /in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart; /в случај на инфекциозна анемија по конете, до датата на която, след като заразените животни са били заклани, останалите еднокопитни животни в стопанството са показали отрицателна реакција при агар гел имунодифузионен тест (AGID или тест на Когинс), извршен при крвни проби, взети на два пъти в интервал от 3 месеца; |
| II.1.4.5. | (3) или /either /или | во случај на везикуларен стоматитис, /in the case of vesicular stomatitis, /при везикулозен стоматит, [6 месеци по последниот случај;] /[6 months following the last case;] [6 месеца след последния случай;] |
| II.1.4.6. | (3) или /or /или | [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;] [30 дни след датата на приклучване на почистването и дезинфекцијата на помещенијата, след като всички животни от възприемчиви видове са били заклани;] |
| II.1.4.6. | | во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; /in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises; /при бяс - 30 дни от последния случай и датата на приклучване на почистването и дезинфекцијата на помещенијата; |
| II.1.4.7. | | во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; |

/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

/при антракс - 15 дни от последния случай и датата на приключване на почистването и дезинфекцията на помещението;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест.

/to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease.

/доколку ми е известно, в период од 15 дни преди датата на испраќање, животното не е било во контакт със заразени или съмнителни за инфекциозно или заразно заболување еднокопитни животни.

II.2. *Потврда за место на престој и изолација пред извоз*

/Attestation of residence and pre-export isolation

/Удостоверяване на пребиваване и изолација преди износ

(³) или [II.2.1 Во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група А, В, С, D, Е или G, и

/either /During a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and

/През период од нај-малко 40 дни преди датата на испраќање, животното е пребивавало в животновъдни обекти под ветеринарен надзор, разположени в страната или част от територията на страната на испраќање, която е причислена към санитарна група А, В, С, D, Е или G и

(³) или [во Земја членка на Европска Унија ;]]

/either /[[in a Member State of the European Union ;]]

/или /[[в държава-членка на Европейския съюз ;]]

(³) или [во земја или дел од територијата на земјата со Код (²) која е одобрена за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија и од која е увезена во земјата или дел од територијата на земјата на испорака под услови најмалку колку што се строги како оние што се бараат во согласност со законодавството на Република Северна Македонија за привремен прием на регистрирани коњи од оваа земја или дел од територијата на земјата директно во Република Северна Македонија и кој:

/or /[[in a country or part of the territory of a country with Code (²) that is authorised for temporary admission into the Republic of North Macedonia of registered horses, and from which it was imported into the country or part of the territory of the country of dispatch under conditions at least as strict as those required in accordance with the Republic of North Macedonia legislation for the temporary admission of registered horses from this country or part of the territory of the country directly to the Republic of North Macedonia , and which is:

/[[в държава или част от територията на държава с код (²), която е одобрена за временен внос в Република Северна Македонија на регистрирани коне и от която е внесен в държавата или част от територията на държавата испращач при условия, които са най-малко толкова строги, колкото изискваните в съответствие със законодателството на Република Северна Македонија за временно допускане на регистрирани коне от тази държава или част от територията на държавата директно в Република Северна Македонија, и която е:

(³) или [доделен на истата санитарна група (²) како земја или дел од територијата на земјата на испраќање;]]

/either /[[assigned to the same Sanitary Group (²) as the country or part of the territory of the country of dispatch;]]

/или /[[към същата санитарна група (²) като държавата или част от територията на държавата испращач;]]

(³) и/или доделен на Санитарна Група А, В или С;]]

/and/or /[[assigned to Sanitary Group A, B or C;]]/ **/или /[[към Санитарна група А, В или С;]]]**

/и/или

(³) и/или /[[Кина (⁵), Хонг Конг, Јапонија, Кореа, Макао, Малезија (остров), Сингапур, Тајланд или

/and/or Обединетите Арапски Емирати;]]

/или /[[China (⁵), Hong Kong, Japan, Korea, Macao, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand or the United Arab Emirates;]]

/или /[[Китай (⁵), Хонконг, Япония, Корея, Макао, Малайзия (полуостров), Сингапур, Тайланд или Обединените арабски емирства;]]

(³) (⁴) или [II.2.1 Во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група F или било увезено во текот на 60 дена пред датумот на испраќање од земја-членка пред да влезе во заштитена станица од вектори или до вектор карантинска станица во согласност со точка II.2.2;]

/or /During a period of at least 60 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group F, or was imported during the 60 days prior to the date of dispatch from a Member State before entering the vector-protected or vector proof quarantine station in accordance with point II.2.2;]

/През период од нај-малко 60 дни преди датата на испраќање, животното е пребивавало в животновъдни обекти под ветеринарен надзор, разположени в държавата или част от територията на държавата на испраќање, която е причислена към санитарна група F, или е било внесено през 60-те дни преди датата на испраќање от държава-членка преди влизане във вектор защитен или вектор устойчив карантинен обект в съответствие с точка II.2.2;]

| | | |
|--------------------------|--|---|
| (3) (4) или /either /или | [II.2.2. | животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група Е и /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E and /животното е изпратено од држава или част од територијата на држава, която е причислена към санитарна група Е и |
| (3) или /either /или | | е чувано во изолација во земја или дел од територија на земја на испорака заштитена од векторски инсекти во период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред да влезе во земјата или дел од територијата на земјата на испорака, доколку е увезено во согласност со точка од II.2. земја членка или од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група А, В, С, D, Е или G;]] /[has been kept in isolation in the country or part of the territory of the country of dispatch protected from vector insects for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G;]] /[е држано изолирано в страната или част от територијата на страната на испраќане, заштитено от насекоми вектори за период от най-малко 40 дни преди датата на испраќане или от влизане в државата или част от територијата от државата на испраќане, ако е внесен в съответствие с точка II.2.1 от држава-членка или држава или част от територијата на држава, която е причислена към санитарна група А, В, С, D, Е или G;]] |
| (3) или /or /или | | е чувано во одредени простории под официјален ветеринарен надзор за период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред влегување во земја или дел од територија од земја на испорака, доколку е увезено во согласност со точка II.2.1 од земја-членка на Европската Унија или земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група А, В, С, D, Е или G, и земја или дел од територија на земјата на испорака која е препозната од страна на OIE како официјално слободна од Афричка чума кај коњите и не е во непосредна близина на земја во која има појава на Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датумот на испраќање;]] /[has been kept in designated premises under official veterinary supervision for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;]] /[е држано в определени помещения под официјален ветеринарен надзор за период от най-малко 40 дни преди датата на испраќане или от влизане в државата или част от територијата на државата испраќач, ако е внесено в съответствие с точка II.2.1 от држава членка или држава или част от територијата на држава, която е причислена към санитарна група А, В, С, D, Е или G, и страната или част от територијата на страната на испраќането е призната от OIE за официјално слободна от африканска чума по конете и не е в съседство с држава, в която е имало африканска чума по конете през периода от 2 години преди датата на испраќане;]] |
| (3) (4) или /or /или | [II.2.2. животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група F и е чувано:/the animal is dispatched from a country or part of the territory of country which is assigned to Sanitary Group F and was kept: | животното се испраќа од држава или територија на држава, която е към Санитарна група F и е држано: |
| (3) или /either /или | во одобрената карантинска станица заштитена од вектори | (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака од (внесете го датумот) до (внесете го датумот) ограничен во заштитени простории од вектори најмалку два часа пред зајдисонце до два часа по изгрејсонце и вежбите се обезбедени под официјален ветеринарен надзор, по примена на репеленти за инсекти во комбинација со инсектицид ефективен против Culicoides пред отстранувањето од шталите и при строга изолација од копитари кои не се подготвени за извоз под услови што се најмалку строги како што е потребно за привремен увоз или увоз во Република Северна Македонија.]] /[in the approved vector-protected quarantine station of..... (insert name of quarantine station) during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch from (insert date) to (insert date), confined to the vector-protected premises at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of insect repellents in combination with an insecticide effective against Culicoides prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of North Macedonia.]] /[в одобреното, заштитено от вектори карантинно депо (посочете името на карантинното депо) през периода от най-малко 40 дни преди датата на испраќане от (посочете дата) до..... (посочете дата), ограничено в защитени от вектори помещения, най-малко от два часа преди залез слънце до два часа след изгрев слънце и е осигурена тренировка под официјален ветеринарен надзор, след прилагане на репеленти за насекоми в комбинация с инсектицид, ефективен срещу Culicoides, преди извеждане от конюшните и в строга изолација от еднокопитни животни, които не са подготвени за износ при условия, които са поне толкова строги, колкото са изискванията за временен прием или внос в Република Северна Македонија.]] |
| (3) или /or /или | [трајно ограничен во одобрената карантинска станица заштитена од вектори | (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 14 дена пред датумот на испорака и постојано следење на заштитата од вектори докажува отсуство на вектори во делот од карантинската станица заштитен со вектори.] |

[permanently confined in the approved vector-proof quarantine station of (insert name of quarantine station) during the period of at least 14 days prior to the date of dispatch and constant monitoring of the vector protection has proven absence of vectors inside the vector-protected part of the quarantine station.]]

[Затворено за постоянно в одобреното устойчиво на вектори карантинно депо (посочете името на карантинното депо) в период от поне 14 дни преди датата на изпращане и постоянният мониторинг на векторната защита е доказал липсата на вектори в защитената от вектори част на карантинната станция.]]

II.3. Потврда за вакцинација и здравствени тестови

/Attestation of vaccination and health tests

/Удостоверение за вакцинация и здравни изследвания

(3) или
/either
/или

II.3.1. Животното не било вакцинирано против Африканска чума кај коњите во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;
/the animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]

/Животното не е ваксинирано срещу африканска чума по конете в државата на изпращане и няма информација, предполагаща предишна вакцинация;]

(3) или
/or
/или

II.3.1. Животното е вакцинирано против Африканска чума кај коњите, и вакцинацијата е спроведена:

/[The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out:/

/[Животното е ваксинирано срещу африканска чума по конете и тази вакцинација е извршена:/

(3) или [повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]

/either [more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

/или [повече от 12 месеца преди датата на изпращане;]]

(3) или [повеќе од 60 дена и помалку од 12 месеци пред датумот на прием во земјата или дел од

/or територијата на земјата наведена во точка II.1.3 (a), од каде што е испратен;]]

/или [more than 60 days and less than 12 months prior to the date of admission into the country or part of the territory of the country referred to in point II.1.3.(a), from where it is dispatched;]]

/[повече от 60 дни и по-малко от 12 месеца преди датата на приемане в државата или част от територијата на државата, посочена в точка II.1.3.(a), откъдето е испратено;]]

(3) (4) или
/or
/или

II.3.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и е вакцинирано против Африканска чума кај коњите на (внесете го датумот) не повеќе од 24 месеци и најмалку 40 дена пред датумот на влез во карантин заштитен од вектори со вакцинирање со регистрирана вакцина според упатствата на производителот, која претставува заштита против циркулирачките серотипови на вирусот на Африканска чума кај коњите;

/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was vaccinated against African horse sickness on (insert date) not more than 24 months and at least 40 days prior to the date of entry in the vector-protected quarantine by administration of a registered vaccine according to manufacturer's instructions which is protective against the circulating serotypes of the African horse sickness virus;]

/Животното е испратено от држава или част от територијата на држава, която е причислена към санитарна група F и е ваксинирано срещу африканска чума по конете на (посочете дата) не повеќе от 24 месеца и най-малко 40 дни преди датата въвеждане в защитеното от вектори карантинно депо чрез прилагане на регистрирана вакцина съгласно инструкциите на производителя, която е защитна срещу циркулиращите серотипове на вируса на африканската чума по конете;]

II.3.2. животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од

/the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from

/животното не е ваксинирано срещу венецуелски енцефаломиелит по конете през период от 60 дни преди датата на изпращане от

(3) или [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]

/either [a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]]

/или [држава, на която всички части от територијата са свободни от венецуелски енцефаломиелит по конете за период от най-малко 2 години преди датата на изпращане;]]

(3) (4) или [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и

/[a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and

/[част от територијата на држава, която е причислена към санитарна група C или D, която е слободна от венецуелски енцефаломиелит по конете за период от най-малко 2 години преди датата на изпращане и в останалите части се среща венецуелски енцефаломиелит по конете на територијата на државата изпращач, и

(3) или
/either
/или

[е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака и за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температура, измерена секојдневно, е подложно на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]]

[/is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]]

[е вакцинирано срещу венецуелски енцефаломиелит по конете с пълен първичен курс и реваксинирано съгласно препоръките на производителя не по-малко от 60 дни и не повече от 12 месеца преди датата на изпращане и е държано в защитено от вектори карантинно депо за период от най-малко 21 дни преди датата на изпращане и през този период е останало клинично здраво и телесната му температура, измервана ежедневно, е останала в рамките на нормалните физиологични граници, и всяко еднокопитно животно в същото стопанство, което е показало повишаване на телесната температура, измервана ежедневно, е било подложено на кръвен тест за изолиране на вируса за венецуелски конски енцефаломиелит с отрицателни резултати;]]

(3) или
/or
/или

[не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори во текот на период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температура, измерена секојдневно, бил подложен на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложно на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]]

[/is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]]/

[не е вакцинирано срещу венецуелски енцефаломиелит по конете и е било държано в защитено от вектори карантинно депо за период от най-малко 21 дни и през този период е останало клинично здраво, а телесната му температура, измервана ежедневно, е останала в нормалните физиологични граници и всяко еднокопитно животно в същото стопанство, което показва повишаване на телесната температура, мерена ежедневно, е подложено на кръвен тест за изолиране на вируса за венецуелски енцефаломиелит по конете с отрицателни резултати, а животното, което ще бъде изпратено, е подложено на диагностичен тест за венецуелски конски енцефаломиелит

(3) или
/or
/или

[било подложно на тест на инхибиција на хемаглутинација за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, спроведен од истата лабораторија на истиот ден на мостри земено во два наврати со интервал од 21 ден на (внесете го датумот) и на (внесете го датумот), од кои вториот бил земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела, и тест RT-PCR (реверзна транскрипција-полимераза верижна реакција) за откривање на геномот на вирусот на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, извршен со негативен резултат на примерок земен во рок од 48 часа пред испораката, на (внесете го датумот), и бил заштитен од напад на вектори од моментот на земање мостри за RT-PCR, па се до натоварување за испорака, со комбинирана употреба на одобрени репеленти за инсекти и инсектициди на животните и дезинсекција на шталата и средствата во кои се транспортира;]]

[/was subjected to a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day on samples taken on two occasions with an interval of 21 days on (insert date) and on (insert date), the second of which was taken during the period of 10 days prior to the date dispatch, without an increase in antibody titre, and a RT-PCR (reverse transcription-polymerase chain reaction) test for the detection of Venezuelan equine encephalomyelitis virus genome, carried out with negative result on a sample taken within 48 hours prior to dispatch, on (insert date), and has been protected from vector attacks from the moment of the RT-PCR sampling until loading for dispatch, by combined use of approved insect repellents and insecticides on the animal and disinsectisation of the stable and the means in which it is transported;]]

[/ е било подложено на тест за инхибиране на хемагутинацията за венецуелски енцефаломиелит по конете, извършен от една и съща лаборатория в същия ден върху проби, взети на два пъти с интервал от 21 дни на (посочете дата) и на(посочете дата), вторият от които е взет през периода от 10 дни преди датата на изпращане, без повишаване на титъра на антителата, и RT-PCR (реверсивна транскрипционно-полимеразна верижна реакция) тест за откриване на венецуелски геном на вируса на енцефаломиелит по конете, проведен с отрицателен резултат върху проба, взета в рамките на 48 часа преди изпращането, на (въведете дата) и е защитено от атаки на вектори от момента на вземане на RT-PCR пробите до натоварването за изпращане, чрез комбинирано използване на одобрени репеленти против насекоми и инсектициди върху животното и дезинсекция на конюшнята и средствата, с които се транспортира;]]

- (3) животното е некастриран копитар постар од 180 дена, и
[II.3.3. / the animal is an uncastrated male equine animal older than 180 days, and
/ животното е некастрирано мъжко еднокопитно животно на възраст над 180 дни, и
- (3) или [е испорачано од земја во која вирусен артеритис кај копитарите (EVA) е болест која задолжително се
/either пријавува и не е официјално пријавена во период од 6 месеци пред датумот на испорака;]]
/или /[is dispatched from a country in which equine viral arteritis (EVA) is a compulsorily notifiable disease and has not been officially reported during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]]
/[изпраща се от страна, в която вирусният артерит по конете (EVA) е заболување, задължително за објавување и не е официјално докладвано през периода од 6 месеца преди датата на изпращане;]]
- (3) или [е тестиран примерок од крв земен на (внесете го датумот), во рок од 21 ден пред датумот
/or на испорака, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во
/или 4;]]
/[was tested on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]
/[е изследвано чрез крвна проба, взета на (посочете дата)....., в рамките на период от 21 дни преди датата на изпращане, чрез тест за неутрализација на вируса за EVA с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 4;]]
- (3) или [е тестирано соодветно количество на севкупната семена течност земена на
/or (внесете го датумот), во период од 21 ден пред датумот на испорака со вирус изолациски тест, полимеразна
/или верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA со негативен резултат;]]
/[was tested on an aliquot of its entire semen taken on.....(insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus isolation test , polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA with negative result;]]
/[беше изследвана определена част от цялата семенна течност, взета на..... (посочете дата), в рамките на период от 21 дни преди датата на изпращане, чрез тест за изолиране на вируса, полимеразна верижна реакција (PCR) или real-time PCR за EVA с отрицателен резултат;]]
- (3) или [е вакцинирано против EVA на (внесете го датумот) под официјален ветеринарен
/or надзор и ревакцинирано во редовни интервали според упатствата на производителот, со вакцина одобрена
/или од надлежниот орган, а првичната вакцинација била спроведена:
/[was vaccinated against EVA on..... (insert date) under official veterinary supervision, and re-vaccinated at regular intervals according to the manufacturer's instructions, with a vaccine approved by the competent authority, and the initial vaccination was carried out:
/[беше ваксинирано срещу EVA на..... (посочете дата) под официјален ветеринарен контрол и ревакцинирано на редовни интервали в съответствие с инструкциите на производителя с вакцина, одобрена от компетентния орган и първоначалната вакцинација е извършена:
- (3) или [пред 31 декември 2017 година, на денот на земање на примерок од крв, кој последователно е
/either тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум
/или од 1 во 4;]]
/[before 31 December 2017, on the day a blood sample was taken that was subsequently tested in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]
/[преди 31 декември 2017 г., в деня, в който е взета крвна проба, която впоследствие е изследвана с тест за неутрализација на вируса за EVA с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 4;]]
- (3) или [пред 31 декември 2017 година, во периодот на изолација од најмногу 15 дена под официјален
/or ветеринарен надзор, почнувајќи од денот на земање на примерок крв, кој е тестиран за време на
/или тој изолациски период, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат на разредување на серум од 1 во 4;]]
/[before 31 December 2017, during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken which was tested during that isolation period in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]
/[преди 31 декември 2017 г., по време на период на изолација от не повече от 15 дни под официјален ветеринарен надзор, считано от деня, в който е взета крвна проба, която е изследвана по време на този период на изолација с вируснеутрализираш тест за EVA с отрицателен резултат при разреждане на серум 1 към 4;]]
- (3) или [на возраст од 180 до 270 дена, за време на периодот на изолација под официјален ветеринарен
/or надзор, при што животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA спроведен со
/или негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, или спроведен истиот ден од истата

| | | |
|--------------------------------|---------|---|
| | | <p>лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени во најмалку 10 дена разлика;]]]</p> <p>[at the age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision, during which the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4, or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 10 days apart;]]]</p> <p>[на возраст от 180 до 270 дни, по време на период на изолација под официален ветеринарен надзор, по време на којто животното е било подложено на вируснеутрализирач тест за EVA, с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 4, или извршен в същия ден от една и съща лаборатория със стабилни или намаляващи титри на две кръвни проби, взети с интервал от най-малко 10 дни;]]]</p> |
| (3) или /or /или | | <p>[откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разрежување на серум од 1 во 4, спроведено на примерок од крв земен не порано од 7 дена по започнувањето на периодот на непрекината изолација што трае до 21 ден по вакцинацијата;]]]</p> <p>[after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after commencing a period of uninterrupted isolation which lasted until 21 days following vaccination;]]]</p> <p>[след като животното е било подложено на тест за вирусна неутрализација за EVA с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 4, извршен върху крввна проба, взета не по-рано от 7 дни след началото на период на непрекъсната изолација, продължила до 21 дни след вакцинација;]]]</p> |
| (3) или /or /или | | <p>[на возраст од 180 до 250 дена, откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разрежување на серум од 1 во 4 или извршен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени во најмалку 14 дена разлика;]]]</p> <p>[at the age of 180 to 250 days, after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4 or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 14 days apart;]]]</p> <p>[на возраст от 180 до 250 дни, след като животното е било подложено на вируснеутрализирач тест за EVA, извршен с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 4 или извршен на същия ден от същата лаборатория със стабилни или намаляващи титри при две кръвни проби, взети с интервал от най-малко 14 дни;]]]</p> |
| (3) или /or /или | | <p>[бил подложен на вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA извршена со негативен резултат на соодветно количество на семена течност земена во целост после датумот на земање примерок од крв од тоа животно, земено на..... (внесете го датумот), во период од 6 месеци пред датумот на испорака, е тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со позитивен резултат на разрежување на серум од најмалку 1 во 4;]]]</p> <p>[was subjected to a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA carried out with negative result on an aliquot of its entire semen collected after the date a blood sample of that animal taken on (insert date), within a period of 6 months prior to the date of dispatch, was tested in a virus neutralisation test for EVA with positive result at a serum dilution of at least 1 in 4;]]]</p> <p>[бе подложено на тест за изолиране на вируса, полимеразна верижна реакција (PCR) или PCR в реално време за EVA, извршен с отрицателен резултат върху определена част от цялата семенна течност, събрана след датата, на която е взета крввна проба от това животно на (посочете дата), в срок от 6 месеца преди датата на изпращане, е бил изследван с тест за неутрализација на вируса за EVA с положителен резултат при серумно разреждане най-малко 1 към 4;]]]</p> |
| (3) или /or /или | | <p>[било какви барања за тестирање за EVA или вакцинација против EVA се откажани од законодавството на Република Северна Македонија(внесете референца на важечкиот правен акт на Република Северна Македонија) врз основа на тоа што животното привремено е примена во Република Северна Македонија за учество во коњичкиот настан што е наведено во тој правен акт и дека животното се чува одвоено од другите копитарии кои не учествуваат на таквиот настан и дека секоја активност на одгледување, вклучувајќи го собирањето на семето, е забранета за време на привремениот престој во Република Северна Македонија ;]]]</p> <p>[any requirements for testing for EVA or vaccination against EVA have been waived by Republic of North Macedonia legislation..... (insert reference to the applicable Republic of North Macedonia legal act) on the ground that the animal is temporarily admitted into the Republic of North Macedonia for participation in the equestrian event specified in that legal act and that the animal is kept separated from other equidae not participating in such event and that any breeding activity, including the collection of semen, is prohibited during the temporary residence in the Republic of North Macedonia ;]]]</p> <p>[всякакви изисквания за изследване за EVA или вакцинација срещу EVA са отменени от законодателството на Република Северна Македонија..... (вмъкнете препратка към приложимия правен акт на Република Северна Македонија) на основание, че животното е временно прието в Република Северна Македонија за участие в конното състезание, посочено в този правен акт, и че животното се държи отделено от други еднокопитни животни, които не участват в такова събитие, и че всяка развъдна дейност, включително събиране на сперма, е забранено по време на временно пребиваване в Република Северна Македонија ;]]]</p> |
| (3) (4) или /either /или | [[.3.4. | <p>животното се испорачува од Исланд, кој е потврден дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитарии кои влегле во Исланд од други земји;]]]</p> |

| | | |
|----------------------|-----------|--|
| (3) (4) или /or /или | [II.3.4.] | <p>/the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;]</p> <p>/животното е изпратено от Исландия, която е сертифицирана като официално свободна от инфекциозна анемия по конете, където е пребивавало непрекъснато от раждането си и не е влизало в контакт с еднокопитни животни, които са влезли в Исландия от други страни;]</p> <p>животното е подложно на агар гел имунодифузионен тест (AGID или Coggins тест) со негативен резултат или на ELISA за Инфективна анемия кај коњи извршена на примерок од крв земен <i>(внесете го датумот)</i>, што е во</p> <p>/the animal was subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on <i>(insert date)</i>, this being within</p> <p>/животното е било подложено, с отрицателен резултат, на агар гел имунодифузионен тест (AGID или Coggins тест) или на ELISA за инфекциозна анемия по конете, извършен върху кръвна проба, взета на (посочете дата)</p> <p>(3) или [период од 90 дена пред датумот на испорака;]</p> <p>/either /[a period of 90 days prior to the date of dispatch;]</p> <p>/или /[период от 90 дни преди датата на изпращане;]</p> <p>(3) или [период од 30 денови пред датумот на испорака од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група D, E или F;]</p> <p>/or /[a period of 30 days prior to the date of dispatch from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group D, E or F;]</p> <p>/или /[период от 30 дни преди датата на изпращане от държава или част от територията на държава, която е причислена към санитарна група D, E или F;]</p> |
| (3) | [II.3.5.] | <p>животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B или E или од Бразил, Кина или Тајланд или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на <i>(внесете го датумот)</i>, во период од 30 дена пред датумот на испорака;]</p> <p>/[the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B or E, or from Brazil, China or Thailand, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on <i>(insert date)</i>, within a period of 30 days prior to the date of dispatch;]</p> <p>/[животното е изпратено от държава или част от територията на държава, която е причислена към санитарна група B или E, или от Бразилия, Китай или Тайланд, или от страна, в която е докладван сап в периода от 3 години преди датата на изпращане и е било подложено на тест за свързване на комплемент за сап, извършен с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 5 върху кръвна проба, взета на <i>(посочете дата)</i>, в рамките на периода от 30 дни преди датата на изпращане;]</p> |
| (3) | [II.3.6.] | <p>животното е некастриран машки или женски копитар постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е наведена во Санитарната Група B, D, E или F, или од Кина или Тајланд или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациски тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на <i>(внесете го датумот)</i>, во период од 30 дена пред датумот на испорака и не е користено за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот;]</p> <p>/[the animal is an uncastrated male or a female equine animal older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, E or F, or from China or Thailand, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on <i>(insert date)</i>, within a period of 30 days prior to the date of dispatch, and has not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;]</p> <p>/[животното е некастрирано мъжко или женско еднокопитно животно на възраст над 270 дни, изпратено от държава или част от територията на държава, която е причислена към санитарна група B, D, E или F, или от Китай или Тайланд, или от страна, в която е докладван Дурин в периода от 2 години преди датата на изпращане, и е подложено на тест за свързване на комплемент за Дурин, извършен с отрицателен резултат при серумно разреждане 1 към 5 върху кръвна проба, взета на <i>(посочете дата)</i>, в рамките на периода от 30 дни преди датата на изпращане и не е било използвано за расплод през периода от най-малко 30 дни преди и след датата на вземане на пробата;]</p> |
| (3) | [II.3.7.] | <p>животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и</p> <p>/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and</p> <p>/животното е изпратено от държава или част от територията на държава, която е причислена към санитарна група C или D, и</p> <p>(3) или [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел</p> <p>/either од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]</p> <p>/или</p> |

- /[Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]]
 [не са докладвани официално Западен и Източен енцефаломиеелит по конете в държавата
- (3) или [животното е вакцинирано со комплетен примарен тек и ревакцинирано според упатствата на
 /or производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со
 /или инактивирана вакцина против Западен и Източен енцефаломиеелитис кај коњите, а последната
 вакцинација е извршена на(внесете го датумот);]]
 [the animal was vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to
 manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch
 with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was
 applied on (insert date) ;]]
**[животното е ваксинирано с пълн първичен курс и реваксинирано съгласно инструкциите на
 производителя в период от 6 месеца и най-малко 30 дни преди датата на изпращане с
 инактивирана ваксина срещу Западен и Източен енцефаломиеелит по конете, последната
 ваксинация е приложена на (посочете дата);]]**
- (3) или [животното е чувано во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака во карантин заштитен
 /or од вектори, и во текот на овој период било подложно на тестови за инхибиција на хемаглутинација
 /или за Западен и Източен енцефаломиеелитис кај коњите извршени од истата лабораторија на истиот
 датум
 [the animal was kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch in a vector protected
 quarantine, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and
 Eastern equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same date
**[животното е държано за период от най-малко 21 дни преди датата на изпращане в защитено
 от вектори карантинно депо и през този период е подложено на тестове за инхибиране на
 хемаглутинацията за Западен и Източен енцефаломиеелит по конете, извършени от същата
 лаборатория на същата дата**
- (3) или [на примерок од земена крв(внесете го датумот), во период
 /either од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат;]]
 r [on a sample of blood taken on (insert date), within a period of 10 days
 /или prior to the date of dispatch, with negative result;]]
**[върху крвна проба, взета на(посочете дата), в рамките на
 периода от 10 дни преди датата на изпращане, с отрицателен резултат;]]**
- (3) или [на примероци од крв земени во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на
 /or (внесете го датумот), и на
 /или (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на
 испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од
 6 месеци пред датумот на испорака;]]
 [on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date)
, and on (insert date), the second of
 which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in
 antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of
 dispatch;]]
**[на крвни проби, взети на два пъти с интервал от най-малко 21 дни на (посочете дата)
 и на (посочете дата) втората от
 които е взета в рамките на период от 10 дни преди датата на изпращане, без
 повишаване на титъра на антителата и животното е ваксинирано повече от 6 месеца
 преди датата на изпращане;]]**
- (3) животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена на санитарната група
 [II.3.8. G, или од земја во која Јапонскиот енцефалитис е официјално пријавен кај копитари во текот на изминатите 2
 години и животното:
 /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group G, or
 from a country in which Japanese encephalitis has been officially reported in equidae during the past 2 years, and the
 animal:
**/животното е изпратено от държава или част от територията на държава, която е причислена към
 санитарна група G, или от държава, в която през последните 2 години е официјално докладван японски
 енцефалит при еднокопитни животни, и животното:**
- (3) или [доаѓа од одгледувалиште сместено во центарот на подрачје каде во радиус од најмалку 30 км
 /either околу тоа одгледувалиште немало случај на Јапонски енцефалитис во период од најмалку 21 ден
 /или пред датумот на испорака;]]
 [comes from a holding situated in the centre of an area of at least 30 km radius around that holding where
 there has been no case of Japanese encephalitis during a period of at least 21 days prior to the date of
 dispatch;]]
**[идва от стопанство, разположено в центъра на зона с радиус най-малко 30 km около това
 стопанство, където не е имало случай на японски енцефалит през периода от най-малко 21 дни
 преди датата на изпращане;]]**
- (3) или [се чува во карантин заштитен од вектори во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака,
 /or а за време на тој период температурата на телото, мерена дневно, останала во рамките на
 /или нормалниот физиолошки опсег и била подложна

[was kept in a vector-protected quarantine during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period the body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and was subjected

/[е държано под карантина, защитено от вектори за период от най-малко 21 дни преди датата на изпращане и през този период телесната температура, измервана ежедневно, остава в нормалните физиологични граници и е подложено на

(³) или [на тест на инхибиция на хемаглутинация или вирус неутрализациски тест за Японски енцефалитис извршен од истата лабораторија истиот ден на примероци од крв земено во два наврати во интервал од најмалку 14 дена на..... (внесете го датумот) и на....., (внесете го датумот) од кои втората била земена во период од 10 дена пред датумот на испорака, без повеќе од четирикратно зголемување на титарот на антителата помеѓу двата примерока и останале заштитени од векторски инсекти до испораката;]]

/[to a haemagglutination inhibition or virus neutralisation test for Japanese encephalitis carried out by the same laboratory on the same day on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 14 days on..... (insert date) and on..... (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without a more than four-fold increase in antibody titre between the two samples, and remained protected from vector insects until dispatch;]]

/[тест за инхибиране на хемаглутинацијата или тест за неутрализирање на вирусот за японски енцефалит, извршен од същата лабораторија в същия ден върху кръвни проби, взети на два пъти с интервал от най-малко 14 дни на (посочете дата) и на (посочете дата), втората от които е взета в рамките на периода от 10 дни преди датата на изпращане, без повече от четирикратно увеличение на титъра на антителата между двете проби, и е останало защитено от насекоми-вектори до изпращането;]

(³) или [на ELISA тест за детекција на Ig-M за откривање на антитела против вирусот на Японски енцефалитис со негативен резултат, спроведен на примерок од крв земен не порано од 7 дена по датумот од започнувањето на изолацијата (внесете го датумот), и останале заштитени од векторски инсекти се до испораката;]]

/[to a Ig-M capture ELISA test for the detection of antibodies against Japanese encephalitis virus with negative result, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after the date the isolation commenced on..... (insert date), and remained protected from vector insects until dispatch;]]

/[на Ig-M ELISA тест за откриване на антитела срещу вирусот на японски енцефалитис с отрицателен резултат, извршен върху кръвна проба, взета не по-рано от 7 дни след датата, на която е започнала изолацијата на (посочете дата) и останало защитено от насекоми-вектори до изпращането;]]

(³) или [бил вакциниран против Японски енцефалитис со целосен примарен тек и ревакциниран според препораките на производителот во период не пократок од 21 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]

/[was vaccinated against Japanese encephalitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations during a period of not less than 21 days and not more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

/[е ваксинирано срещу японски енцефалитис с пълен първичен курс и реваксинирано съгласно препоръките на производителя за период от не по-малко от 21 дни и не повече от 12 месеца преди датата на изпращане;]]

(³) (⁴) или [II.3.9. /either /или

животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група Е и било подложно на серолошки тест за Африканска чума кај копитарите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, кој бил спроведен од истата лабораторија во истиот ден

/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day

/животното е изпратено од држава или част од територијата на држава, която е причислена към санитарна група Е, и е подложено на серологично изследване за африканска чума по конете, както е опишано в Приложение I на Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО, което е извршено от същата лабораторија в същия ден

(³) или [на примероци од крв земено во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на /either (внесете го датумот) и на (внесете го датумот), од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака

/[on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on (insert date) and on (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch/върху кръвни проби, взети на два пъти с интервал между тях между 21 и 30 дни на... (въведете дата) и на (въведете дата), втората от които е взета в периода от 10 дни преди датата на изпращане

| | | | |
|--|---------|---|---|
| | | (³) или /either /или | [со негативни резултати во секој случај;]] /[with negative results in each case;]] /[с отрицателни резултати във всеки случай;]] |
| | | (³) или /or /или | [со позитивен резултат во првиот примерок, и /[with positive result in the first sample, and /[с положителен резултат в първата проба и (³) или [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс /either идентификациски тест како што е опишано во Прилог I од Правилникот за /или условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕС;]]] /[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]] /[впоследствие втората проба е изследвана с отрицателен резултат при тест за идентификация на агента, както е описано в Приложение I от Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО;] |
| | | (³) или /or /или | [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на ОИЕ;]]] /[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]] /[двете проби са тествани без да има повеќе от двукратно увеличение на титъра на антителата при тест за неутрализация на вируса, както е описано в точка 2.4 от глава 2.5.1. от Сухоземния наръчник на ОИЕ за дијагностични тестове и ваксини;]]] |
| | | (³) или /or /или | [на примерок од крв земен.....(внесете го датумот), во период од 21 ден пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на ОИЕ како официјално слободна од Африканска чума кај коњите и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума кај коњите во текот на претходните 2 години пред датумот на испраќање;]] /[on a blood sample taken on.....(insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years prior to the date of dispatch;]] /[на крвна проба, взета на.....(посочете дата), в рамките на периода от 21 дни преди датата на испраќањето и државата или част от територијата на државата на испраќање е призната от ОИЕ като официјално слободна от африканска чума по конете и не е в съседство с држава, в която е имало африканска чума по конете през предходните 2 години преди датата на испраќање;]] |
| (³) (⁴) или /or /или | II.3.9. | животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во Санитарната Група F и /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F, and /животното е изпратено от страна или част от територијата на држава, която е причислена към санитарна група F, и | (³) или [било подложно на серолошки тест за Африканска чума кај копитари, како што е опишано во Прилог /either I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог /или IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, што е спроведено во истата лабораторија на истиот ден на примероците на крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на (внесете датум) и на (внесете датум), првиот примерок не е земен помалку од 7 дена по воведувањето во карантин заштитен од вектори, а вториот примерок е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, /[was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date) and on (insert date), the first sample not taken less than 7 days after introduction into the vector-protected quarantine, the second sample taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, /е подложено на серологичен тест за африканска чума по конете, както е описано в Приложение I от Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО, извршен от същата лаборатория в деня на взимане на крвните проби, взети на два пъти с интервал между 21 и 30 дни, на |

..... (посочете дата) и на(посочете дата), първата проба е взета не по-малко от 7 дни след въвеждането в защитеното от вектори карантинно депо, като втората проба е взета в рамките на периода от 10 дни преди датата на изпращане,

(3) или [со негативни резултати во секој случај;]]
 /either /[with negative results in each case;]]
 /или /[с отрицателни резултати във всеки случај;]]
 (3) или [со позитивен резултат во првиот примерок, и
 /or /[with positive result in the first sample, and
 /[с положителен резултат в първата проба и
 /или (3) [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс или идентификациски тест како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ;]]]
 /either условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ;]]]
 /или /[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]
 /[впоследствие втората проба е изследвана со отрицателен резултат при тест за идентификација на агента, както е опишано в Приложение I от Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО;]]]
 (3) [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на ОИЕ;]]]
 /or Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на ОИЕ;]]]
 /или /[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]
 /[двете проби са изследвани без да има повеќе от двукратно увеличение на титъра на антителата при тест за неутрализация на вируса, както е опишано в точка 2.4 от глава 2.5.1. от Сухоземния наръчник на ОИЕ за дијагностични тестове и ваксини;]]]
 (3) или [било подложно на серолошки агенс идентификациски тест за Африканска чума кај коњите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, спроведено со негативен резултат во секој случај на земен примерок на крв (внесете го датумот) не помалку од 28 дена по датумот на воведувањето во карантин заштитен од вектори и во рок од 10 дена пред датумот на испорака;]]
 /or [was subjected to a serological and an agent identification test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result in each case on a blood sample taken on..... (insert date) not less than 28 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and within a period of 10 days prior to the date of dispatch;]]
 /или /[е подложено на серологично изследвање и тест за идентификација на агента за африканска чума по конете, както е опишано в Приложение I от Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО, извършено с отрицателен резултат във всеки случај на крвна проба, взета на (посочете дата) не по-малко от 28 дни след датата на въвеждане под карантина, защитена от вектори и в рамките на период от 10 дни преди датата на изпращане;]]
 (3) или [е подложен на агенс идентификациски тест за Африканска чума кај коњите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, спроведено со негативен резултат на примерок од крв земен (внесете го датумот) не пократок од 14 дена по датумот на воведување во карантин заштитен со вектори и не повеќе од 72 часа пред испораката;]]
 /or [was subjected to an agent identification test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result on a blood sample taken on (insert date) not less than 14 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and not more than 72 hours before dispatch;]]
 /или /[е подложено на изследвање за идентифицирање на агента за африканска чума по конете, както е опишано в Приложение I от Правилника за условията за пускане на пазара на еднокопитни животни или еквивалентното Приложение IV към Директива 2009/156/ЕО, извършено с отрицателен резултат върху крвна проба, взета на (посочете дата) не по-малко от 14 дни след датата на

II.4. Потврда за условите за превоз
/Attestation of the transport conditions

/Удостоверяване на условията за транспорт

- (3) (4) или /either /или II.4.1. Животното е испратено од земја или дел од територија на земја која е назначена во санитарната група А, В, С, D, Е или G и се транспортира директно во Република Северна Македонија, без да помине низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар и без да дојде во контакт со други копитари со различен здравствен статус.]
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G and is transported directly to the Republic of North Macedonia, without passing through a market, marshalling or assembly centre and without coming into contact with other equidae of a different health status.]
/Животното се изпраќа од држава или част од територијата на држава, която е причислена към санитарна група А, В, С, D, Е или G и се транспортира директно до Република Северна Македонија, без да минава през пазар, дистрибуторски или събирателен център и без да влиза в контакт с други еднокопитни с различен здравен статус.]
- (3) (4) или /or /или II.4.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е наведена во Санитарната Група F и се транспортира директно од карантинската станица заштитена од вектори, без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со здравствен сертификат или за увоз или за привремен увоз во Република Северна Македонија.
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and is transported directly from the vector-protected quarantine station without coming into contact with other equidae not accompanied by a health certificate either for imports or for temporary admission into the Republic of North Macedonia.]
/Животното се изпраќа од држава или част од територијата на држава, която е причислена към санитарна група F и се транспортира директно от защитеното от вектори карантинно депо, без да влиза в контакт с други еднокопитни животни, които не са придружени от здравен сертификат за внос или за временно приемане в Република Северна Македонија.
- (3) или /either /или [на аеродромот под услови заштитен од вектори и направени се планови авионот да биде исчистен и дезинфициран со дезинфициенс официјално регистриран во третата земја на испраќа, и испрскан против векторските инсекти пред полетувањето.]]
/[to the airport under vector-protected conditions and arrangements have been made that the aircraft being cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch, and sprayed against vector insects just prior to take off.]]
/[до летището при условия със защита от вектори и са направени договорености самолетът да бъде предварително почистен и дезинфекциран с дезинфектант, официално признат в третата страна на изпращане, и напръскан срещу насекоми-вектори точно преди излитане.]
- (3) или /or /или [до пристаништето во таа земја или дел од територијата на земјата под услови заштитен од вектори и направени се планови за транспорт со брод, кој е претходно испланирано да пристигне директно на пристаниште во Република Северна Македонија, без застанување на пристаниште кое се наоѓа во земја или дел од територијата на земја која не е одобрена за влез во Република Северна Македонија на копитари, во боксови кои биле однапред исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испораќа и испрскан против векторски инсекти пред тргнувањето.]]
/[to a sea port in that country or part of the territory of the country under vector-protected conditions and arrangements have been made to transport it on a vessel which is scheduled directly to a port in the Republic of North Macedonia without calling into a port situated in a country or part of the territory of a country not approved for the entry into the Republic of North Macedonia of equidae, in stalls which were cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure.]]
/[до морско пристанище в тази држава или част от територијата на државата при условия със защита от вектори и са направени договорености за транспортирањето му на кораб, който е планиран директно до пристанище в Република Северна Македонија, без да се спира в пристанище, разположено в држава или част от територијата на држава, която не е одобрена за влизане в Република Северна Македонија на еднокопитни животни, в боксове, които са били предварително почистени и дезинфекцирани с дезинфектант, официално признат в третата страна на изпращане и напръскани срещу векторни насекоми непосредствено преди заминавањето.]
- II.4.2. Изработени и верифицирани се планови за превенирање на било каков контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат во периодот од сертификацијата до испораќа до Република Северна Македонија.
/Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the Republic of North Macedonia.]
/Предприети са и потврдени мерки за предотвратување на всякакъв контакт с други еднокопитни животни, които не отговарят поне на същите здравни изисквания, както е описано в този здравен сертификат, през периода от сертифицирањето до изпращането в Република Северна Македонија.
- II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испораќа, и тие се конструирани така што феќесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот.

/The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

/Транспортните превозни средства или контейнерите, в които животното ще бъде натоварено, са почистени и дезинфекцирани преди натоварване с дезинфектант, официално признат в третата страна на изпращане, и са така конструирани, че фекалии, урина, постеля или фураж да не могат да изтичат по време на транспортиране.

II.5. Потврда за благосостојбата на животните
/Attestation of animal welfare

/Удостоверение за хуманно отношение към животните

Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (¹) и е спремно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето.

/The animal described in Box I.28. was examined today (¹) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

/Животното, опишано в клетка I.28. беше прегледано днес (¹) и беше установено, че е годно да бъде транспортирано по предвидениот маршрут и бяха взети мерки за ефективна заштита на здравето и благосостојанието му на всички етапи од патувањето.

Забелешки

/Notes/Бележки

Дел I/Part I/Част I

Поле I.8: Наведете го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведено во колона 3 од Прилог I на

/Box I.8: Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.

/Поле I.8: /Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

/Посочете кода на државата или частта од територијата на државата, както е посочено в колона 3 на приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисията.

Поле I.15: Регистарскиот број (железнички вагон или контејнер и камион), бројот на лет (авион) или името (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија.

/Box I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

/Трябва да се предостави регистрационен номер (жп вагони или контејнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб) и информација. В случај на разтоварване и претоварване, испраќачът трябва да информира ГИП на влизане в Република Северна Македонија.

Поле I.23: Бројот на контејнерот или бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да биде вклучен.

/Box I.23: /The container number and the seal number (if applicable) should be included.

/Поле I.23: **/Номерът на контејнера и номерът на пломбата (ако е приложимо), трябва да бъдат вклучени.**

I.23:

Поле I.28.: Систем за идентификација: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот аплициран.

/Box I.28.: /Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

/Система за идентификација: Животното трябва да носи индивидуален идентификатор, който позволява да се свърже животното с идентификационния документ, както е определено в член 2, буква б) от Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисията. Посочете системата за идентификация (като ушна марка, татуировка, тавро, транспондер) и анатомичното място, използвано върху животното.

Ако пасошот го придружува животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидирал.

/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

/Ако животното се придружава от паспорт, се посочва номерът му и името на компетентния орган, който го е заверил.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).

/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

/Възраст: Дата на раждане (дд/мм/гггг).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).

/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

/Пол (M = мъжки, F = женски, C = кастриран).

Дел II

/Part II/Част II

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија.

/The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia.

/Сертификатът трябва да бъде издаден в деня на натоварване или в случай на регистриран кон в последния работен ден преди натоварването на животното за изпращане до Република Северна Македония.

Привремениот прием на овој регистриран коњ не е дозволен кога животното било натоварено или пред датумот на одобрување за привремен увоз во Република Северна Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога Република Северна Македонија ги донесе ограничувачки мерки против влезот на еднокопитни животни од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање.

/The temporary admission of this registered horse shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for temporary admission into the Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country referred to in point II.1.1, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

/Временно допускане на този регистриран кон не се разрешава, кога животното е натоварено или преди датата на разрешеност за временен допуск в Република Северна Македонија од съответната държава или част от територията на държавата, посочена в точка II.1.1, или през период, в който са приети ограничителни мерки от Република Северна Македонија срещу влизането на еднокопитни животни от тази държава или тази част от територията на държавата изпращач.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и Санитарната Група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилог I на Регулацијата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.

/Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

/Код на държавата или част от територията на държавата и санитарната група, както се появяват съответно в колони 3 и 5 на Приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисијата.

(3) Непотребното да се прецрта.

/Delete as appropriate. /Излишното се зачертава

(4) Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на Санитарната Група различна од Санитарната Група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи.

/Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

/Удостоверјаванијата, които се отнасят изцяло и исклучително до санитарна група, различна от санитарната група, към която е определена държавата на изпращане или част от нейната територија, могат да бъдат пропуснати, при условие че се запази номерацијата на следващите удостоверјаванија.

(5) Дел од територијата на земјата одобрен за привремен увоз како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилог I на Регулацијата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.

Part of the territory of the country authorised for temporary admission as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Част от територията на държавата, на която е разрешено временен допуск, както е посочено съответно в колони 3 и 5 от Приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисијата.

Овој здравствен сертификат треба:

/This health certificate shall: /Този здравен сертификат трябва:

(a) да биде пополнет барем на јазик на земјата на извоз разбирлив за официјалниот ветеринар и на јазикот на земјата на дестинација, каде што животното ќе влезе и ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;

/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and the official language of the country of destination and the language of the country where the animal will enter and undergo the veterinary border checks;

/да бъде съставен най-малко на език, разбираем за сертифицирацијата служител и на официјалниот јазик на страната на местоназначението и езика на държавата, в която животното ќе влезе и ќе премине ветеринарните гранични проверки;

(b) да е наменет за еден примач;

/be made out to a single consignee;

/да бъде издаден на един получател;

(c) го придружува регистрираниот коњ во оригинал во текот на нејзиниот привремен прием во Република Северна Македонија;

/accompany the registered horse in the original throughout its temporary admission in the Republic of North Macedonia;

/придружува регистрираниот кон в оригинал през цялото време на временниот му прием в Република Северна Македонија;

(d) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;

/be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

/да бъде подписан и подпечатан в цвят, различен от цвета на печатниот текст;

(e) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница го има референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани.

/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

/де се състои от един лист хартия или всички необходими листови хартия да са част от едно цяло и неделимо чрез вмъкване на номера на страници и общ број страници, като всяка страница носи референтниот номер на сертификата в горната част на страницата и тези страници са закрепени с телбод и са подпечатани.

Официјален ветеринар:

/Official veterinarian:

/Официален ветеринарен лекар:

Име (со печатни букви):

/Name (in capital letters):

/Име (с главни букви):

Датум:

/Date:

/Дата:

Печат:

/Stamp

/Печат:

Квалификација и титула:

/Qualification and title:

/Квалификација и длъжност:

Потпис:

/Signature:

/Подпис:

**Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за влез во Република Северна Македонија /
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the Republic of North Macedonia of an equine animal
Декларација од сопственик или представител на сопственика за влизане в Република Северна Македонија на еднокопитно
животно**

Идентификација на животното (1)
/Identification of the animal (1)
/Идентификација на животното (1)

| Вид (научно име) /Species (Scientific name) /Вид (научно име) Equus caballus | Систем за идентификација /Identification system /Система за идентификација | Број за идентификација /Identification number /Идентификационен номер | Возраст /Age /Възраст | Пол /Sex /Пол |
|--|--|--|-----------------------------|---------------------|
|--|--|--|-----------------------------|---------------------|

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner (2) or representative of the owner(2) of the animal described above, hereby declare, that:/
/Аз, долуподписаниот сопственик (2) или представител на сопственика (2) на животното, описано по-горе, декларирам, че:/

- коњот
/the horse
/коњат

(2) [останало во.....(наведете го името на државата или дел од територијата или на државата на испорака) во текот на период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]
/either [has remained in (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during a period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]
/или **[[е останал в..... (посочете името на државата или част од територијата на државата на испраќање) през период од нај-малко 40 дена преди датата на испраќање;]**

(2) [е внесен од (наведете го името на државата или дел од територијата на државата на испорака) за време на потребниот период на престој од најмалку 40 дена пред датумот на испраќање:
/or испраќање:
/или [entered (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during the required residence period of at least 40 days prior to the date of dispatch:

[е воведен в..... (посочете името на државата или част од територијата на државата на испраќање) по време на изискваниот период на пребивавање от поне 40 дена преди датата на испраќање:

(a) на (наведете го датумот) од
(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)
/На (посочете дата) от (посочете името на државата, от която коњат е влязъл в државата или част од територијата на државата на испраќање)

(b) на (наведете го датумот) од
(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)
/На (посочете дата) от (посочете името на државата, от която коњат е влязъл в државата или част од територијата на државата на испраќање)

(c) на (наведете го датумот) од
(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch);]
/На (посочете дата) от (посочете името на државата, от която коњат е влязъл в државата или част од територијата на државата на испраќање)

- во периодот од 15 дена пред датумот на испраќање коњот не бил во контакт со животни кои страдаат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
/during the period of 15 days prior to the date of dispatch the horse has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;

/в периода од 15 дена преди датата на испраќање коњат не е бил в контакт с животни, болни от инфекциозни или заразни болести, предавани на еднокопитните животни;

- превозот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на коњот можат ефикасно да се заштитат во сите фази од патувањето;
/the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the horse can be protected effectively at all stages of the journey;

/транспортирањето ќе биде извршено по таков начин, че здравјето и благосостојанието на коњот да можат да бидат ефективно заштитени на всички етапи от патувањето;

- исполнети се условите за изолација при престој и изземање пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;

/the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;

/са изпълнени условията за пребиваване и предекспортна изолация, както е приложимо в съответствие с точка II.2 от придружаващия здравен сертификат за държавата или част от територията на държавта изпращач;

- изпълнени се условията за превоз како што е применливо во согласност со точка II.4 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;

/the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;

/изпълнени са условията за транспорт, както е приложимо в съответствие с точка II.4 от придружаващия здравен сертификат за държавата или част от територията на държавата изпращач;

- за време на неговото живеење во Република Северна Македонија за периодот помал од 90 дена коњот ќе се смести во следниве простории:

/during its residence inside the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days the horse will be accommodated on the following premises:

/по време на пребивавањето му в Република Северна Македонија за период по-малък от 90 дни конят ще бъде настанен в следните помещения:

- (a) од (datum) до (datum) во
(место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in
(place of holding) in (Member State)
/от (дата) до (дата) в
(местоположение на обекта) в (Държавата)
- (b) од (datum) до (datum) во
(место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in
(place of holding) in (Member State)
/от (дата) до (дата) в
(местоположение на обекта) в (Държавата)
- (c) од (datum) до (datum) во
(место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in
(place of holding) in (Member State)
/от (дата) до (дата) в
(местоположение на обекта) в (Държавата)
- (d) од (datum) до (datum) во
(место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in
(place of holding) in (Member State) /от (дата) до (дата) в
(местоположение на обекта) в (Държавата)

- Свесен сум дека во случај коњот да премине од земја-членка во Република Северна Македонија, како што е наведено во оваа изјава, таа мора да биде придружена со здравствен сертификат издаден од официјален ветеринар на земјата-членка на испраќање и дека ова движење мора да биде известно на земјата на дестинација;

/I am aware that in the event that the horse moves from Member State to the Republic of North Macedonia, as outlined in this declaration, it must be accompanied by a health certificate issued by an official veterinarian of the Member State of dispatch and that this movement must be notified to the Member State of destination;

/Наясно съм, че в случай, че конят се премести от държава-членка до Република Северна Македонија, както е посочено в тази декларация, той трябва да бъде придружен от здравен сертификат, издаден от официален ветеринарен лекар на държавата членка.

- коњот треба да ја напушти Република Северна Македонија на (datum) на граничниот премин на (внесете име и место на граничниот премин на излез);

/the horse is scheduled to leave the Republic of North Macedonia on (date) at the border post of (insert name and place of border post of exit);

/предвидено е конят да напусне Република Северна Македонија на (дата) през граничен пункт (посочете име и място на изходен граничен пункт);

Име и адреса на сопственикот (²) или претставникот (²):

/Name and address of the owner (²) or representative (²):

/Име и адрес на собственика (2) или представител (²):

Датум: (дд/мм/гггг)

Date: (dd/mm/yyyy)

Дата: (дд/мм/гггг)

(²) Систем за идентификација: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулацијата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот аплициран.

/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

/Система за идентификация: Животното трябва да носи индивидуален идентификатор, който позволява да се свърже животното с идентификационния документ, както е определено в член 2, буква б) от Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/659 на Комисията. Посочете системата за идентификация (като ушна марка, татуировка, марка, транспондер) и анатомичното място, използвано върху животното.

Ако пасошот го придружава животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружава животното и името на надлежниот орган кој го валидирал.

/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

/Ако животното е придружено от паспорт, се посочва номерът му и името на компетентния орган, който го е заверил.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).

/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

/Възраст: Дата на раждане (дд/мм/гггг).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).

/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

/Пол (M = мъжки, F = женски, C = кастриран).

(²) Непотребното да се прецрта.

/Delete as appropriate.

/Излишното се зачертава